KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE,

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e Januari 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij, tot voorbereiding van de algemene landbouwtelling van 15 Mei 1950, een telling van de beteelde gronden, de beboste percelen en de vijvers wordt voorgeschreven op 15 Maart 1950, heeft ter zitting van 28 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 23 janvier 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent prescrivant en préparation au recensement général de l'agriculture au 15 mai 1950, le recensement au 15 mars 1950 des terres cultivées, des parcelles boisées et des étangs, a donné en sa séance du 28 janvier 1950 l'avis suivant:

Het ontwerp draagt de uitvoering van het besluit enkel op aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand. Blijkbaar zou ook de Minister van Landbouw aan de uitvoering moeten deelnemen, namelijk om in te staan voor de contrôle uit te oefenen door de landbouwtellingscommissie, waarover artikel 7 handelt en waarvan de Minister van Landbouw de leden aanwijst.

Voorts zijn bij het ontwerp slechts de volgende opmerkingen te maken aangaande de vorm :

INLEIDING :

Aan het slot van het eerste lid ontbreekt een kommapunt. De verwijzing naar artikel 90 der gemeentewet zou vóór de consideransen moeten staan, en luiden als volgt :

" Gelet op artikel 90, voorlaatste lid, der gemeentewet

In de tweede considerans kunnen de woorden "internationale instanties" vervangen worden door "internationale organismen".

Het vijfde lid kan wegvallen. Het is niet nodig in de inleiding te verwijzen naar het ministerieel besluit van 21 December 1948, dat in artikel 7 van het ontwerp is vermeld.

BESCHIKKEND GEDEELTE :

In artikel 9 zegge men duidelijk, zoals trouwens in artikel 9 van het besluit van de Regent van 11 Maart 1949 wordt gedaan, dat de burgemeesters, in plaats van "aanvullend personeel aan te werven," een versterking van het personeel dienen uit te lokken"; de burgemeesters alleen zijn immers niet bevoegd om personeel aan te werven.

.../...

In de Franse tekst van artikel 11, 4e regel, ontbreekt een komma-punt na het woord "fiscal".

Tenslotte herinnert de Raad van State er aan dat artikel 12, waarbij de directeur-generaal gemachtigd wordt ambtenaren ter plaatse af te vaardigen om op de tellingsverrichtingen toezicht te oefenen en om de onderrichtingen door mondelinge verklaringen aan te vullen, zonder bezwaar kan wegvallen, vermits de eerste volzin van dit artikel het Nationaal Instituut voor de Statistiek met het toezicht over de telling belast.

Le projet ne confie l'exécution de l'arrêté qu'au seul Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes. Il semble que l'exécution devrait également être confiée au Ministre de l'Agriculture, en vue notamment d'assurer le contrôle incombant à la commission de recensement agricole, visée à l'article 7, dont les membres sont désignés par le Ministre de l'Agriculture.

Pour le surplus, le projet n'appelle que les observations de forme suivantes :

PREAMBULE :

Il faudrait un point-virgule à la fin de l'alinéa 1er. La référence à l'article 90 de la loi communale devrait précéder les considérants et être libellée comme suit :

"Vu l'article 90, avant dernier alinéa, de la loi communale;".

Dans le deuxième considérant, les mots "instances internationales" pourraient être remplacés par "organismes internationaux.".

L'alinéa 5 pourrait être supprimé. La référence, dans le préambule, à l'arrêté ministériel du 21 décembre 1948 auquel se réfère l'article 7 du projet, ne s'impose pas.

DISPOSITIF :

A l'article 9, il convient, comme le fait d'ailleurs l'article 9 de l'arrêté du Régent du 11 mars 1949, de préciser qu'il appartient aux bourgmestres "de provoquer un renforcement du personnel", et non point "d'engager du personnel supplémentaire", les bourgmestres seuls n'étant pas compétents pour engager du personnel.

A l'article 11, texte français, 4ème ligne, il faut un point-virgule après le mot "fiscal".

Le Conseil d'Etat rappelle enfin que la deuxième phrase de l'article 12, qui permet au directeur général de déléguer sur place des fonctionnaires chargés d'inspecter les opérations du recensement et de compléter les instructions par des explications orales, pourrait être omise sans inconvénient, la première phrase de cet article confiant la surveillance du recensement à l'Institut national de Statistique.

L.912/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: A.G. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) A.G. VRANCKX.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Februari 1950. Le février 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.